



## 1) A nagy keleti hegyen... – Megoldás 16 pont

### 1. feladat: Fordítsd le a következő magyar kifejezéseket (a-h) az új-guineai nyelvre!

- |  |        |
|--|--------|
| a. no nden de me / no nden bi de me    | 1 pont |
| b. no nggwe sye me ket                 | 1 pont |
| c. no nggon bi nggwe jamsem de dari me | 2 pont |
| d. no nu de ti me / no nu bi de ti me  | 2 pont |
| e. no pa bi nu no kampung to-tu        | 3 pont |
| f. no nden no-tu                       | 2 pont |
| g. no kampung sye bi nggwe ju me       | 3 pont |
| h. no banbo sye me ti                  | 2 pont |

Pontozás:

A versenyző megkapta a teljes pontszámot akkor is, ha megoldása csupán egyértelmű elírás miatt különbözött a fenti alakoktól.

A 2-3 pontot érő feladatoknál a javító részekre osztotta a kifejezéseket, és a versenyző részpontokat szerezhett a helyesen megfejtett elemekre.

Pl:

- |    |                  |            |         |
|----|------------------|------------|---------|
| g) | (no kampung sye) | (bi nggwe) | (ju me) |
|    | 1 pont           | 1 pont     | 1 pont  |

A megadott kifejezések egy nyugat-pápui nyelv, az abun adatain alapulnak, melyeken kis mértékben változtattunk módszertani okok miatt.

*Szerző: Ugrin Bálint József*